



2006 Reporte de la calidad del agua

Presentado por



El Departamento de Suministro de Agua Potable Municipalidad de Phoenix

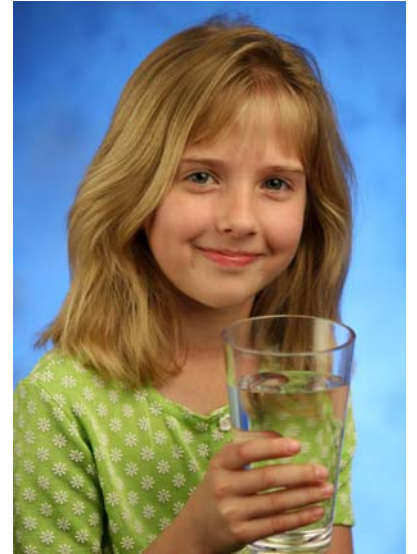
Es un placer para la municipalidad de Phoenix proporcionar este reporte de confianza a los consumidores, también conocido como el reporte de la calidad del agua que resume los resultados de millones de pruebas y medidas realizadas en las plantas de tratamiento de agua de Phoenix y a través del sistema de distribución de agua. En el año 2006, el agua de la llave que llega a más de 1.5 millones de residentes a quienes sirve el departamento de suministro de agua de la ciudad de Phoenix cumplió o sobrepasó todos los estándares federales y estatales del agua potable.

Este informe contiene información importante sobre su servicio de agua potable. Si desea esta publicación impresa en español, Braille, imprenta grande o en cinta de audio comuníquese el Departamento de suministro de agua de Phoenix al 602-262-6251, ó 602-534-1113/TTY.

Para obtener esta publicación en Braille, imprenta grande o cinta de audio, contacte al Departamento de suministro de agua de Phoenix al 602-262-6251, ó 602-534-1113/TTY.

¿De dónde proviene nuestra agua?

Las fuentes de agua potable de Phoenix incluyen ríos, lagos, arroyos, manantiales y pozos. En el 2006, alrededor del 98 por ciento del agua de Phoenix vino de aguas de la superficie, en su mayoría de la nieve. Las fuentes principales de agua de superficie de Phoenix que no ha sido tratada son los ríos Salado, Verde y Colorado. Un poco del agua del río Agua Fría es mezclada con agua del río Colorado cuando se almacena en Lake Pleasant. Después el agua se lleva a una de las cinco plantas de tratamiento de agua de la ciudad. El agua de río Colorado se lleva a la ciudad a través del acueducto de Central Arizona Project (CAP). El agua de los ríos Salado y Verde se lleva por la red de canales de Salt River Project (SRP). El dos por ciento restante de agua potable fue proporcionado de alrededor de 18 pozos bajo tierra que opera la ciudad.



Trabajando en el sabor y el olor

El sabor, olor y la dureza del agua no son regulados bajo los estándares de salubridad del agua potable. Sin embargo estos son aspectos estéticos inofensivos que algunos consumidores pueden notar.

Las algas que crecen en los canales durante finales del verano y el otoño son la principal fuente del olor y sabor mohoso que detectan algunos consumidores. Cuando las algas florecen producen un olor fuerte. Pero aunque las algas son sacadas del agua durante el proceso de tratamiento, el olor se queda. El resultado es parecido a sacar un ramo de flores frescas de un cuarto, aunque las flores ya no están, dejan su aroma.

La municipalidad de Phoenix está trabajando para eliminar los efectos de las algas a través de varios programas, incluso un esfuerzo en cooperación para quitar las algas de los canales de SRP que suplen de agua a las plantas de tratamiento y el uso de carbón activado para absorber los olores residuales.

La dureza del agua indica la presencia de minerales como el calcio y el magnesio que se originan en la tierra que nuestra fuente de agua toca cuando viaja hacia las plantas de tratamiento en Phoenix. Estos minerales son colados. El agua dura puede causar que en las tuberías y los calentadores de agua se formen capas de óxido metálico y también en los caños y duchas. Vea el gráfico de abajo con los datos sobre la dureza del agua y otros parámetros estéticos.

Análisis estético de la calidad del agua 2006 del sistema de distribución y las directrices secundarias del agua potable

Sustancia	Unidades	Directriz secundaria *	Nivel más bajo detectado	Nivel más alto detectado
Alcalinidad	ppm	NA	108	227
Hierro	ppm	0.3	ND	0.3
pH	NA	6.5 - 8.5	6.7	8.3
Sodio	ppm	NA	87	181
Temperatura	°C °F	NA	10 50	40 104
Total de sólidos disueltos (TDS)	ppm	500	304	812
Total de dureza	ppm granos/galón	NA	166 10	316 18

* Guías recomendadas por la EPA que no son obligatorias.

Si usted escoge instalar un sistema de purificación de agua en su casa para quitar el sabor, olor u otras sustancias, es importante tomar en cuenta que si no sigue las instrucciones del fabricante en cuanto al uso y mantenimiento esto puede resultar en que ponga en riesgo la calidad y seguridad del agua. Hay más información sobre los sistemas de agua potable por medio de la asociación de calidad del agua de Arizona, sólo llame al 480-947-9850 o escriba a 6819 E. Diamond St., Scottsdale, AZ 85257.

Comprendiendo el lenguaje del agua

Las siguientes son definiciones de los términos utilizados para describir los tipos de límites de las sustancias que pueden ser encontradas en el agua potable.

Meta del nivel máximo de contaminantes (MCLG por sus siglas en inglés) - Es el nivel de un contaminante en el agua potable bajo el cual no se espera que represente un riesgo para la salud. Las MCLGs permiten que haya un margen de seguridad.

Nivel máximo de contaminantes (MCL en inglés) - Es el nivel más alto de contaminantes permitido en el agua potable. Los MCLs se determinan lo más cerca posible a las MCLGs usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Nivel máximo de residuos de desinfectantes (MRDL en inglés) - Es el nivel más alto de desinfectantes permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente que indica que es requerido agregar desinfectantes al agua para controlar los microbios.

Meta del nivel máximo de residuos de desinfectantes (MRDLG en inglés) - Es el nivel de desinfectantes en el agua potable bajo el cual no se espera que represente un riesgo para la salud. Las MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación por microbios.

Técnica de tratamiento (TT) - Un proceso requerido para reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.

Nivel de acción (AL en inglés) - La concentración de un contaminante que si excede los límites, indica que hay que hacer un tratamiento o que se tiene que seguir con algún requisito para el sistema de agua.

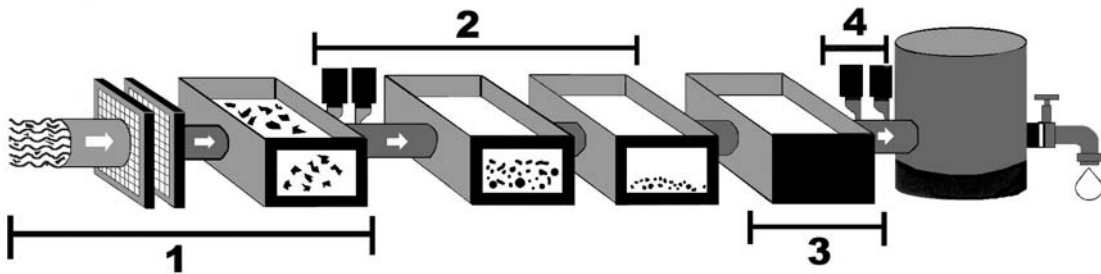
Parte por millón/parte por billón - Una parte por millón (1 ppm) o un miligramo por litro (1 mg/L) es aproximadamente igual a una gota de espuma de baño en una tina llena de agua (como 50 galones). Una parte por billón (1 ppb) o un microgramo por litro (1 µg/L) es aproximadamente igual a una gota de espuma de baño en 1,000 tinas llenas de agua (como 50,000 galones), o es aproximadamente un segundo en el tiempo en 32 años.



Información importante para personas en riesgo de contraer infecciones

A pesar de que la municipalidad de Phoenix trata nuestra agua para cumplir o sobrepasar todos los estándares del agua potable, algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua que el resto de la población. Las personas que tienen el sistema inmunológico delicado como aquellas que están recibiendo quimioterapia, que han pasado por un transplante de órganos, aquellas con VIH/SIDA u otras enfermedades del sistema inmunológico, algunas personas de la tercera edad y niños pueden estar en riesgo de infecciones. Estas personas pueden pedir consejos sobre el agua que pueden tomar a sus médicos. Las directrices de la Agencia de Protección del Medioambiente de los Estados Unidos (EPA por sus siglas en inglés) y los Centros de Control de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) sobre las medidas apropiadas para reducir el riesgo de infección por Criptosporidio y otros microbios están disponibles en la línea de información sobre agua potable de la EPA al 800-426-4791.

¿Cómo produce Phoenix agua potable de calidad superior?



1) Cernimiento y presedimentación - Partículas grandes como residuos de plantas y otros materiales encontrados en las aguas de los ríos son removidos por mayas coladoras o asentados al fondo del tanque de presedimentación.

2) Coagulación, floculación y sedimentación - Un coagulante químico, como el alumbre o el cloruro férrico, es añadido al agua. Esto causa que las pequeñas partículas se junten y se hagan lo suficientemente pesadas para asentarse en el fondo del tanque.

3) Filtración - El agua más limpia que queda en la parte superior luego pasa por filtros para remover la materia restante.

4) Desinfección - Se agrega una pequeña cantidad de cloro, un desinfectante, para prevenir el crecimiento de microbios. También se le agrega una pequeña cantidad de fluoruro para prevenir las caries en los dientes.

Proceso de tratamiento de agua diseñado para quitar la turbiedad del agua

Los filtros del proceso de tratamiento de agua producen agua de una claridad superior. Las medidas de turbiedad del agua son las medidas también de la claridad del agua y un buen indicador de que el proceso de tratamiento está quitando las partículas pequeñas, inclusive los microorganismos. La medida estándar de turbiedad o claridad después del tratamiento es de 0.3 Unidades Nefelométricas de Turbiedad (NTU en inglés - una medida de claridad) en por lo menos 95 por ciento de las medidas tomadas cada mes y no deben exceder 1NTU.

2006 Monitoreo de turbiedad después de tratamiento en las plantas de tratamiento de agua					
Sustancia	Técnica de tratamiento aplicada en lugar de MCL	MCLG	Medida más alta	Porcentaje más bajo mensual	Fuente principal de agua potable
Turbiedad	No debe exceder 1 NTU y por lo menos el 95% de las medidas mensuales deben ser menores o igual a 0.3 NTU	N/A	0.4 NTU	99 % de las medidas mensuales fueron menores o igual a 0.3 NTU	Escurrecimiento de suelo

Nuevo estándar arsénico desde el 23 de enero del 2006

Bajo el nuevo estándar de la EPA de 10 ppb, todas las plantas de tratamiento de agua y pozos de Phoenix deben cumplir con el nuevo nivel o ser desconectadas del sistema de distribución de agua. El departamento de suministro de agua potable de la ciudad de Phoenix está comprometido a cumplir con los estándares. De hecho, la ciudad de Phoenix fue la primera ciudad de los Estados Unidos que construyó un sistema permanente de remoción de arsénico en uno de sus pozos para cumplir con el nuevo estándar arsénico. En la actualidad la ciudad tiene varias instalaciones de tratamiento de arsénico que permiten que el agua potable que se distribuye cumpla con los nuevos estándares.

Como parte de la estrategia general de cumplimiento, la ciudad ha desconectado físicamente los pozos de los cuales sale agua con el nivel de arsénico más alto que el nuevo estándar. Mientras tanto la ciudad está trabajando para instalar sistemas de tratamiento de arsénico en los pozos para su uso futuro.

Para más información sobre nuestro exitoso cumplimiento del nuevo estándar de arsénico, por favor llame a la oficina de asuntos de cumplimiento y regulaciones del departamento de suministro de agua potable al 602-262-4992.

2006 Monitoreo de arsénico

Sustancia	Unidades	MCL	MCLG	Nivel más bajo	Nivel más alto	Promedio anual más alto	Fuente principal de agua potable
Arsénico *	ppb	10 Promedio anual corriente	0	ND	10.6	7.0	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertas; escurrimiento de desperdicios de la producción de vidrio y electrónicos.

** Algunas personas que toman agua con niveles de arsénico que exceden el MCL por muchos años podrían experimentar daños en la piel o problemas de circulación y pueden tener un mayor riesgo de tener cáncer.*

Pruebas muestran que no hay Criptosporidio ni Giardia en nuestra agua

Phoenix hace pruebas en agua que no ha sido tratada y en agua tratada para encontrar organismos microbiológicos, incluyendo Criptosporidio (muchas veces llamado Cripto) y Giardia. El Cripto y la Giardia causan enfermedades diarreicas a través de la ingestión de tierra, comida, agua o superficies que han sido contaminadas con heces de humano o de animales infectados. No hubo ningún caso de enfermedad causada por alguno de estos organismos en la fuente pública de agua que sirve a nuestra área.

Como en los años anteriores, el Cripto y la Giardia no fueron encontrados en el agua de la llave después de pasar por el proceso de tratamiento. Sin embargo, se encontraron bajos niveles de Cripto y Giardia en el agua que no había sido tratada en las plantas de tratamiento de agua. Para más información sobre Criptosporidio, Giardia y otros microbios, llame a la línea de información sobre el agua potable de la EPA al 800-426-4791.

Vea *WATERways* en el canal 11 de Phoenix para enterarse más sobre cómo Phoenix mantiene el flujo del agua.

www.phoenix.gov/11

Calidad del agua y sustancias que contienen las fuentes de agua

Para asegurarse que es seguro tomar el agua de la llave, la EPA pone regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la administración de alimentos y fármacos de los Estados Unidos (FDA por sus siglas en inglés) establecen límites para los contaminantes que se encuentran en el agua embotellada.

Es razonable esperar que el agua de beber, incluyendo agua embotellada o agua que ha pasado por sistemas de tratamiento caseros, contenga pequeñas cantidades de contaminantes. Cuando el agua viaja por la superficie de la tierra disuelve minerales naturales y en algunos casos, minerales radioactivos y puede recoger sustancias que aparecen en el camino debido a la presencia de animales o a la actividad de los humanos. Sin embargo, la presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un peligro para la salud.

Los contaminantes que puede haber en las fuentes de agua son los siguientes:

- Microbios, como virus y bacteria, que pueden venir de las aguas residuales de las plantas de tratamiento, sistemas sépticos, operaciones de agricultura y ganado o la fauna silvestre;
- Los contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado las aguas de tormentas, aguas residuales de la industria o domésticas, producción de aceites y gases, minas o la agricultura;
- Pesticidas y herbicidas que pueden venir de una variedad de fuentes como la agricultura, escurrimiento de tormentas y uso residencial;
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos orgánicos volátiles y sintéticos, que son subproductos de procesos industriales, producción de petróleo y que también pueden provenir de gasolineras, escurrimiento de tormentas, sistemas sépticos y
- Contaminantes radioactivos que pueden crearse naturalmente o pueden ser el resultado de la producción de petróleo y combustible y actividades mineras.

Puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos a la salud llamando a la línea de información sobre el agua potable de la EPA al 800-426-4791. Puede obtener información sobre el agua embotellada contactando a la administración de alimentos y fármacos de los Estados Unidos.



Monitoreo en falta

El 22 de febrero del 2006 la planta de tratamiento de agua de Union Hills (WTP en inglés) no cumplió con el monitoreo de turbiedad requerido. Uno de los filtros era operado sin obtener monitoreo constante debido a fallas del equipo. Las muestras de agua no fueron colectadas de la manera requerida. Sin embargo durante este tiempo, el medidor de turbiedad combinada indicaba que el agua que le llega a los consumidores no sobrepasaba el requisito regulatorio de 0.3 NTU.

El 14 de agosto del 2006 la planta de tratamiento de Deer Valley no cumplió con el monitoreo requerido para establecer el nivel de turbiedad. Es requerido que la WTP proporcione monitoreos de turbiedad continuos o que se mida el nivel de turbiedad cada cuatro horas. Toda la turbiedad filtrada individualmente fue registrada e indica que el agua que se provee a los consumidores no excede los límites requeridos de 0.3 NTU.

El servicio de agua de Phoenix ha implementado las siguientes acciones correctivas: a) entrenamiento para refrescar la necesidad de tomar muestras del agua, y, b) la instalación adicional de alarmas que indiquen fallas del equipo.

Phoenix Monitorea contaminantes que no son regulados

Las sustancias que no son reguladas son aquellas para las cuales la EPA no ha establecido estándares para el agua potable. Phoenix monitorea estas sustancias para ayudar a la EPA a determinar si hay contaminantes en el agua potable y si es necesario obtener regulaciones futuras.

En el año 2002, la ciudad de Phoenix monitoreó un grupo de doce sustancias sin regulación en sus pozos y plantas de tratamiento de agua potable. Phoenix no detectó ninguno de estos contaminantes sin regulación a excepción de perclorato. De las 73 muestras recolectadas en busca de perclorato, dos presentaron niveles por encima del límite de detección de 4.0 partes por billón (ppb). Estas muestras tenían niveles de perclorato de 5.1 y 5.2 ppb con un nivel promedio de 0.1 ppb.

Además, Phoenix colectó muestras en el año 2004 para reunir información más actual sobre la presencia del perclorato en el sistema de distribución de agua de la ciudad. Noventa por ciento de las 392 muestras recolectadas durante el año revelaron que no había niveles detectables de perclorato. El nivel más alto encontrado en el agua fue de 5.4 ppb, similar a las muestras anteriores. El estado de Arizona ha establecido un nivel de guía recomendado en base a la salud de 14 ppb. El monitoreo de la ciudad muestra que el nivel de perclorato está muy por debajo del nivel de recomendado como guía.

Perclorato es el principal ingrediente de los propulsores sólidos que se usan en la fabricación de cohetes, misiles y fuegos artificiales. Así mismo, las sales del

perclorato son utilizadas en grandes cantidades como un componente de los infladores de las bolsas de aire. En el cuerpo, el perclorato interfiere con la absorción de yoduro



Los subproductos de desinfectantes y desinfección están controlados

El suministro completo de agua de Phoenix (agua de pozos y de superficies tratadas) es desinfectado con cloro antes de ser distribuido a los consumidores. La ley federal requiere un nivel mínimo de cloro desinfectante de 0.2 partes por millón (ppm) en el agua que sale de las plantas de tratamiento de agua. También hay un nivel máximo de desinfectantes residuales (MRDL por sus siglas en inglés) permitido en el agua del sistema de distribución que llega a la llave del agua de las casas.

Mientras que es esencial desinfectar el agua para prevenir la propagación de enfermedades y cumplir con los estándares de la EPA, el uso de desinfectantes puede crear subproductos de desinfección (DBPs por sus siglas en inglés), que se forman cuando la materia orgánica natural como el carbón totalmente orgánico (TOC por sus siglas en inglés) reacciona con los químicos usados para la desinfección en el agua.

Para controlar los subproductos de desinfección, se mide el TOC del agua de superficies antes y después del tratamiento. El TOC es reducido durante el proceso de tratamiento de agua en la planta, por lo tanto se reduce la formación de DBPs en el sistema de distribución. El cumplimiento de TOC se basa en la remoción del radio de TOC en un promedio anual. Un valor de 1 ó más indica que la planta de tratamiento de agua cumple con los requisitos de remoción de TOC. Nuevamente, Phoenix cumplió con el requisito, como lo muestra el cuadro correspondiente.

Para determinar la formación de DBPs en el sistema de distribución, la ciudad monitorea trihalometanos (THMs) y ácidos haloacéticos (HAAs) que son DBPs que pueden causar efectos en la salud a largo plazo según su concentración. Se hacen pruebas de THMs y HAAs cada trimestre en todo el sistema de distribución de agua. Luego se calcula un promedio anual de todas las muestras para determinar si hay cumplimiento con el máximo nivel de contaminantes (MCL). Basado en el criterio de esas muestras, el promedio anual de la ciudad estuvo por debajo del MCL.

2006 Monitoreo de subproductos de desinfectantes y desinfección

Sustancia	Unidades	MCL	MCLG	Nivel más	Nivel más alto	Promedio anual más alto	Fuente principal en el agua potable
Cloro	ppm	MRDL = 4.0	MRDLG = 4.0	0.1	2.7	0.9	Aditivo que se usa para controlar los microbios
Ratio de la remoción del carbón totalmente orgánico	NA	TT = 1 o más alto que el porcentaje del año en curso	NA	1.2	2.8	1.5 (porcentaje más bajo del año en curso)	Naturalmente presente en el ambiente
Trihalometano total (TTHM)	ppb	80 Porcentaje del año en curso	NA	0.6	128	65	Subproducto de la desinfección de agua potable
Ácidos haloacéticos (HAA)	ppb	60 Porcentaje del año en curso	NA	ND	142	21	Subproducto de la desinfección de agua potable

Cumplimos con los estándares de plomo y cobre

El plomo y el cobre generalmente entran en el agua que tomamos debido a la corrosión de las tuberías de las casas y las cañerías que contienen estos metales, así como las tuberías de cobre, soldaduras de plomo o cañerías de latón. La EPA requiere que los proveedores de agua realicen pruebas periódicas dentro de las casas de los consumidores para determinar si hay plomo o cobre en sus instalaciones. Las pruebas mostraron que los niveles de plomo y cobre en el agua de los hogares de Phoenix cumplieron con el nivel de acción requerido por los estándares federales del agua potable en cuanto a plomo y cobre.

Mientras que Phoenix cumple con el nivel de acción, los niveles de plomo y cobre en algunos hogares pueden estar elevados debido a que se cuejan partículas de los metales usados en las cañerías o tuberías. Bebés y niños pequeños son particularmente los más vulnerables al plomo en el agua potable a comparación de la población en general. Aquellos que estén preocupados por los niveles elevados de

plomo en el agua de sus casas pueden hacer una prueba de laboratorio privada en su agua. Para reducir los niveles en el agua de su casa, corra el agua de la llave de 30 segundos a dos minutos para limpiar la cañería cuando no haya sido utilizada por más de ocho horas. (Como el agua es preciosa, junte el agua que ha dejado correr en un envase y úsela para regar sus plantas). Además, sólo use agua fría para tomar, cocinar o preparar bebidas por que el agua caliente disuelve el plomo más rápido que el agua fría.

2006 Resultados de las pruebas de plomo y cobre en cañerías residenciales					
Sustancia	Nivel de acción (AL) se aplica en lugar de MCL	MCLG	90% de las cañerías reportaron un valor menor o igual a este	Número de lugares sobre el AL	Fuente principal en el agua potable
Plomo	90% de las cañerías revisadas no deben exceder 15 ppb	0	3 ppb	Cero (0) de 61 cañerías revisadas	Corrosión de las cañerías del hogar
Cobre	90% de las cañerías revisadas no deben exceder 1.3 ppm	1.3 ppm	0.19 ppm	Una (1) de 61 cañerías revisadas	Corrosión de las cañerías del hogar



Dónde saber más sobre la calidad de nuestra agua

Si usted tiene preguntas sobre este reporte, dudas sobre la calidad del agua o comentarios sobre el suministro, tratamiento y distribución del agua, llame al servicio de información al cliente del Servicio de Agua de Phoenix al 602-262-6251 durante horas de oficina (lunes a viernes, excepto los feriados, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.), o escriba a: "Water Quality Questions," c/o City of Phoenix Water Services Department, 200 W. Washington St., 9th Floor, Phoenix, AZ 85003-1611.


Los ciudadanos que quieran dirigirse al Concejo Municipal de Phoenix con asuntos relacionados con el agua u otros temas que no estén en la agenda pueden hacerlo en las sesiones solicitadas por los residentes en las juntas formales del Concejo Municipal que se llevan a cabo en la cámara del concejo ubicada en el 200 W. Jefferson St. Para más información sobre horarios específicos de las juntas y las agendas, llame a la secretaria de la municipalidad de Phoenix al 602-262-6811, o visite phoenix.gov y haga clic en "Public Meetings."

Para recibir esta información en formatos alternativos, contacte la línea de servicio al cliente al 602-262-6251/Voz, o 602-534-1113/TTY, o 602-534-1192/FAX. También puede visitar la página web phoenix.gov para más información. Hay una versión de este reporte disponible en la red phoenix.gov/WATER/qualrept.html

Usted también puede llamar a la línea de información de la EPA sobre el acta de consumo seguro de agua y otros programas al 800-426-4791.

Páginas de Internet que proporcionan información sobre el agua potable

- Departamento de Servicios de Salud de Arizona - www.azdhs.gov
- Departamento de Servicios del Medio Ambiente del condado Maricopa - www.maricopa.gov/envsvc
- Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE.UU. - www.epa.gov/ogwdw
- Centers for Disease Control - www.cdc.gov
- Departamento de la calidad del Medio Ambiente de Arizona - www.azdeq.gov
- Tap Into Quality - www.tapintoquality.com



Las sustancias detectadas en el agua y el nivel máximo de contaminantes (MCL) permitido en el agua potable de acuerdo a las regulaciones federales y estatales se muestran en los cuadros de este reporte. Este reporte lista sólo las sustancias que fueron detectadas en el agua. Si a usted le gustaría recibir una lista de las sustancias que se examinan en el agua de Phoenix, por favor contacte a la oficina de asuntos de cumplimiento y regulaciones del departamento de suministro de agua al 602-262-4992. Por favor tome en cuenta que la simple presencia de una sustancia o contaminante en el agua NO necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud.

Resumen de la evaluación de las fuentes de agua de la ciudad

En el año 2005, el departamento de control de calidad del medioambiente de Arizona (ADEC por sus siglas en inglés) condujo una evaluación en los pozos de agua potable y las fuentes de agua de superficie que proveen agua a las plantas de tratamiento de la ciudad de Phoenix. Esta evaluación revisó el uso de las tierras

adyacentes para determinar si representaban un riesgo a las fuentes de agua. Estos riesgos incluyen, pero no se limitan a: gasolineras, vertederos, lavanderías al seco, campos de agricultura, plantas de tratamiento de aguas residuales y actividades mineras. Una vez que al ADEQ identificó el uso de las tierras adyacentes, fueron catalogadas de acuerdo al potencial que tienen de afectar las fuentes de agua.

La evaluación ha determinado que el agua del acueducto CAP tiene alto riesgo por que la fuente mayormente es almacenada en Lake Pleasant antes de ser transportada a una planta de tratamiento de agua. Ha habido reportes de fugas o derrames de sustancias en una de las instalaciones cerca del lago que no se ha dicho que hayan sido remediadas. Los derrames de sustancias en este lugar hacen que la fuente de agua de CAP esté en riesgo de una contaminación futura.

ADEQ actualmente planea reevaluar la fuente de agua de los canales de SRP. Como Phoenix usa agua del canal de SRP, la evaluación del agua que preparó ADEQ para el sistema de agua de Phoenix puede ser cambiada.

Phoenix garantiza la seguridad del agua potable por medio de monitoreos continuos del agua tratada como lo requieren las regulaciones. Phoenix también conduce otro tipo de monitoreos y estudios para evaluar la calidad del agua. Si algún contaminante se acerca al MCL del agua potable, se realiza un tratamiento o se quita de servicio el pozo afectado. Los residentes pueden ayudar a proteger las fuentes de agua por medio de prácticas de mantenimiento del sistema séptico, llevando químicos peligrosos a lugares especiales de desecho de materiales tóxicos y limitando el uso de pesticidas y fertilizantes.

El reporte completo está disponible para ser revisado en ADEQ, 1110 W. Washington St., Phoenix, AZ 85007 o pidiendo una copia electrónica de ADEQ al dml@azdeq.gov. Para más información visite la página web de ADEQ: www.azdeq.gov/environ/water/dw/swap.html, o llame a la oficina de asuntos de cumplimiento y regulaciones del departamento de suministros de agua de Phoenix al 602-262-4992.

Visite [Phoenix.gov/ WATERSERVICES](http://Phoenix.gov/WATERSERVICES) para obtener más información sobre los servicios del agua potable y residual.

2006 Sustancias DETECTADAS en puntos donde el agua entra al sistema de distribución

Sustancia	Unidades	MCL	MCLG	Nivel más bajo	Nivel más alto	Fuentes principales en el agua potable
1. Antimonio	ppb	6	6	ND	2.2	Drenaje de las refinerías de petróleo, retardantes de fuego, cerámicas, electrónicos, soldaduras.
2. Bario	ppm	2	2	ND	0.2	Drenaje de desechos de perforación; drenaje de las refinerías de metal; erosión de los depósitos naturales.
3. Cromo	ppb	100	100	ND	2.2	Drenaje de fundiciones de acero y pasta; erosión de los depósitos naturales.
4. Di (2- etilhexilftalato)	ppb	6	0	ND	2.2	Contaminante común de laboratorio y campo; drenaje de fábricas de hule y químicos.
5. Fluoruro	ppm	4	4	0.2	0.8	Erosión de los depósitos naturales; aditivos en el agua que promueven dientes más fuertes; drenajes de fábricas de fertilizantes y aluminio.
6. Nitrato * (as N)	ppm	10	10	ND	7.9	Escurrecimiento del uso de fertilizantes, colar los tanques sépticos, alcantarillas; erosión de los depósitos naturales.

****El nitrato en el agua potable con niveles más altos de 10 ppm es un riesgo para los bebés menores de seis meses de edad. Altos niveles de nitrato pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente por corto tiempo debido a las lluvias o actividad agrícola. Si usted está embarazada debe pedirle consejos a su doctor.***

2005 Sustancias radioactivas DETECTADAS en puntos donde el agua entra al sistema de distribución

Sustancia	Unidades	MCL	MCLG	Nivel más bajo	Nivel más alto	Porcentaje más alto	Fuentes principales en el agua potable
Emisores de alfa (colectados en el 2004) *	pCi/l	15	0	1.5	5.2	5.2	Erosión de los depósitos naturales
Radio combinado (colectados en el 2003) *	pCi/l	5	0	ND	0.4	0.4	Erosión de los depósitos naturales
Uranio (colectados en el 2003) *	ppb	30	0	ND	5.0	5.0	Erosión de los depósitos naturales

* La mayoría de las fuentes de agua potable de Phoenix ha sido puesta a prueba en el año que se menciona arriba, sin embargo, en el 2005 se puso en funcionamiento y monitoreo de un pozo. Los resultados de arriba representan la nueva fuente de agua potable así como otras fuentes de agua. El estado permite monitorear estas sustancias menos de una vez al año por que la concentración no cambia frecuentemente.

2006 Monitoreo microbiológico del sistema de distribución

Sustancia	MCL	MCLG	Porcentaje de muestras positivas más alto del mes	Fuentes principales en el agua potable
Bacteria coliforme total	Presencia en menos del 5% de las muestras del mes	0	1.0 % (4 muestras positivas de 390 muestras)	Se presenta naturalmente en el medio ambiente

ABREVIACIONES / NOTAS AL PIE DE LOS CUADROS

NA	No aplica
ND	No se detectó (la sustancia fue analizada pero no detectada)
pCi/L	picoCuries por litro (una medida de radioactividad)